

E7 - You must not waste food

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:20] ---

Here we are. That's your hotel.

[01:22] ---

Thank you so much.

[01:24] ---

Old me surely would've gone lost on my own.

[01:27] ---

Don't mention it. Just be sure to leave
first thing in the morning.

[01:31] ---

Otherwise I... er, no,
the saint will make you regret it!

[01:37] ---

*Too bad, old me would've wanted
to stay another couple of days.*

[01:41] ---

I understand. Now you should hurry
and fix the barrier.

[01:45] ---

That slipped my mind!

[01:46] ---

I'll fix it at onc...

[01:48] ---

Err no, I'll go and tell the saint
to fix it immediately!

[01:54] ---

*Her acting skills are
about as bad as Lingzis.*

[02:00] ---

I should get to the hotel and grab a bite.

[02:10] ---

What are you doing there, Lingzi?

[02:13] ---

Welcome back, great evil dragon.

[02:15] ---

As you ordered,
I stayed here obediently.

[02:18] ---

But I must try much harder to reach the level
of "obedient" you were talking about.

[02:22] ---

W-What level?!

There was no deeper sense in my words!

[02:25] ---

Don't be so hard to yourself.

[02:29] ---

Oh, right. There's kids
about your age here in Selianen.

[02:33] ---

Why don't you go
play with them tomorrow.

[02:36] ---

Is it because I have not reached
the obediency-level?

[02:39] ---

Is that why you don't want me
beside you anymore?

[02:42] ---

N-No, no, don't worry.
I never meant to say that.

[02:46] ---

Old me just wants you
to play with children of your age.

[02:51] ---

Don't worry, they're all good kids.

[02:52] ---

But, great evil dragon,
these humans worship a demon as their god.

[02:57] ---

I cannot bring myself to trust them.

[03:00] ---

Demon? You mean the saint?

[03:03] ---

Yes. You surely must have felt it, too.

[03:06] ---

This saint who installed the barrier

[03:08] ---

is actually just a demon
who can manipulate water and mud.

[03:12] ---

Yet they worship her as a god.
How should they be good people?

[03:16] ---

Well, you worship me
as evil dragon, don't you?

[03:19] ---

Don't always just look
at the bad side of things.

[03:23] ---

If you meet the saint you'll see
that she's not a bad person.

[03:28] ---

Anyway, it's late already,
we should get some sleep.

[03:33] ---

Great evil dragon,
are you not sleeping on the bed?

[03:36] ---

Human beds don't suit old me.

[03:38] ---

I'll be just fine sleeping here.

[03:41] ---

Turn the lights off.

[03:43] ---

Right, great evil dragon.

[03:49] ---

Lingzi, go sleep on the bed.

[03:52] ---

The bed is high. I would not dare
to position myself higher than you are.

[04:00] ---

Guess I'll lay out a mattress for her.

[04:11] ---

So this is Selianen, the town that
good-for-nothing failed to conquer all along?

[04:15] ---

Such a whimsy barrier
might as well not even exist!

[04:21] ---

But it seems the barrier
has been weakened quite a bit.

[04:25] ---

Did something happen to the saint?
Or could she be trying to lure us in with this?

[04:32] ---

Tch, there's nothing
to fear from this barrier.

[04:34] ---

I'll land inside the town

in front of all the citizens tomorrow.

[04:39] ---

*You talk big,
but why don't you do it right now?*

[04:42] ---

*As the demon king's loyal right hand,
I must face the enemy upfront.*

[04:47] ---

*Never will I stoop to cowardly measures
like secret night-raids.*

[04:51] ---

*Tch. Look at you
all shiny and visible in your armor!*

[04:56] ---

*You're just too dumb
to use your head, that's all!*

[05:00] ---

Well, suit yourself.

[05:01] ---

*However for this mission
the credits will be mine alone!*

[05:17] ---

*Good morning!
Your breakfast is ready.*

[05:20] ---

Should I bring it in?

[05:22] ---

Hallo? Anyone there?

[05:24] ---

Oh, it's morning already.

[05:30] ---

The night was much too short.

[05:32] ---

Sorry for disturbing!

[05:34] ---

No one reacted to my calls, so I just...

[05:41] ---

*How dare you disturb the great evil
dragon's rest! That's unforgivable!*

[05:46] ---

*Stop that, Lingzi!
Apologize to her, now!*

[05:51] ---

*My, my, little guest,
quite enthusiastic, are we?*

[05:54] ---

What are you scheming?!

[05:57] ---

*N-Nothing, I just wanted
to bring you breakfast.*

[06:00] ---

Our hotel has prepared this meal for you.

[06:02] ---

*Come to think of it,
isn't the weather perfect for travelling?*

[06:06] ---

*Who wouldn't want to leave town
first thing in the morning?*

[06:09] ---

*Listen, holy saint, you don't
have to urge us like that to leave.*

[06:15] ---

Saint?

[06:16] ---

*I assume you're joking.
I'm just a normal human hotel servant.*

[06:21] ---

No, she's not.

[06:23] ---

*Didn't she realise
how much water she spilled*

[06:26] ---

*when Lingzi attacked her? Because of that
she shrunk, no human could do such a thing!*

[06:31] ---

*W-Well, anyway, I kindly ask you to eat
and then leave this town after that.*

[06:47] ---

*I gathered the children's veggie-leftovers
from the garbage yesterday.*

[06:51] ---

Well? I'm sure you can't wait to dig i...

[07:01] ---

Help!

[07:03] ---

Damn, she got away!

[07:05] ---

Not again, Lingzi!

[07:08] ---

*She dared to serve you garbage as food!
That's clearly an offense!*

[07:17] ---

Listen to old me, Lingzi.

[07:20] ---

I want you to be of a nature
that is befitting for those of power.

[07:24] ---

"Of power"? "Nature"?

[07:27] ---

That's right. You are now my disciple.

[07:30] ---

Use your power where it's needed,
not to start useless fights all the time.

[07:36] ---

Wasting edibles is something
old me will never tolerate for any reason.

[07:40] ---

You have gone too far this time.

[07:43] ---

As long as you are
not sufficiently aware of this,

[07:46] ---

you must not use your powers without
my permission, except for self-defense.

[07:51] ---

Do you understand?

[07:56] ---

Oh no, did I say that too harshly?

[08:00] ---

Lingzi, dear, no reason to get gloomy.

[08:02] ---

Just try to be a little more aware
in the future.

[08:05] ---

Forgive me, great evil dragon.

[08:07] ---

My nature is far from what would be
worthy of being your disciple.

[08:12] ---

I... have dissappointed you.

[08:15] ---

*I'm glad,
she is able to self-reflect, after all.*

[08:19] ---

Lingzi, I am not disappointed at all.

[08:23] ---

On the contrary, I am very grateful
to have you as my disciple.

[08:29] ---

Besides, you're still young.
You still have so much time to learn and grow.

[08:37] ---

Enough of that. Seeing you so gloomy
makes old me become sad, too.

[08:42] ---

Oh right, remember the children
I mentioned yesterday?

[08:46] ---

You should go and play with them.

[08:48] ---

It's important to get used
to human customs.

[08:51] ---

Right! I'll be sure to fulfill this mission!

[08:54] ---

No, not like that.
Try to relax a little.

[09:00] ---

Have fun!

[09:04] ---

*Now I must hurry and
find the saint to explain it to her.*

[09:07] ---

*I just hope she doesn't make me pay
for the broken tray and floor.*

[09:15] ---

Huh?

[09:16] ---

W-What's going on?!

[09:19] ---

No, don't... Stop dragging me down!

[09:23] ---

Help... Hel...!

[09:25] ---

Ling...

[09:30] ---

The great evil dragon's aura has vanished?!

[09:37] ---

No, I must fulfill my mission and
play with the human children first.

[09:41] ---

There's miss animal trainer!

[09:48] ---

Hm? Where's the cute little dragon?

[09:52] ---

"Cute little dragon"?

[09:54] ---

Yeah, that tiny one

that played with us yesterday.

[09:58] ---

Let's see who finds him first!

[10:00] ---

And then we'll play ball all together.

[10:02] ---

Yeah, let's do it!

[10:05] ---

Will you join us, miss animal trainer?

[10:08] ---

*So besides big and strong dragons
like my great evil dragon*

[10:12] ---

*there are also pet-dragons
that play with human children?*

[10:19] ---

All right, I'm in and I'll win this!

[10:30] ---

How do you like that?

Agonizing, is it?

[10:33] ---

I've gathered the enchanted water
of the whole town in this place!

[10:36] ---

Prepare yourself, evil dragon!

[10:38] ---

I will protect Selianen, even if I have
to drown along with you in this ocean.

[10:42] ---

This is bad. She wants to kill us both.

[10:47] ---

*I can't even surrender,
because I cannot speak underwater.*

[10:50] ---

Lingzi, were are you?!

[10:56] ---

Little dragon? Where are you?

[11:01] ---

What's that?!

[11:19] ---

I knew it, this ramshackle barrier
doesn't even withstand one blow.

[11:24] ---

You foolish humans!

[11:26] ---

Prepare to feel the wrath
of the demon king's army!

[11:31] ---

Oh, there you are.

You must be that cute little dragon, right?

[11:36] ---

Come play with me.

Revision #1

Created 2024-04-05 18:10:11 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 18:10:11 UTC by whimsee